

**Dohoda**  
**medzi Ministerstvom školstva Slovenskej republiky**  
**a Centrom pre medzinárodné mobility CIMO**  
**o podmienkach pôsobenia lektora finskeho jazyka a kultúry**  
**na Univerzite Komenského v Bratislave**

Vychádzajúc z Článku 5 Programu spolupráce v oblasti vzdelávania, vedy a kultúry medzi Slovenskou republikou a Fínskou republikou, podpísaného 6.mája 1999 v Bratislave, v úsilí o ďalší rozvoj a prehlbovanie slovensko-fínskej spolupráce v oblasti výučby finskeho jazyka na vysokoškolskej úrovni, Ministerstvo školstva Slovenskej republiky (ďalej len „MŠ SR“) a Centrum pre medzinárodné mobility (ďalej len „CIMO“) sa dohodli takto:

**I. Všeobecné ustanovenia**

Článok 1

CIMO vyšle lektora finskeho jazyka a kultúry (ďalej len „lektor“) na Katedru maďarského jazyka a literatúry Filozofickej fakulty Univerzity Komenského v Bratislave (ďalej len „FiF UK“).

Článok 2

FiF UK umožní lektorovi pôsobiť na príslušnom univerzitnom pracovisku v rozsahu a za podmienok podľa vnútorných právnych predpisov FiF UK a zabezpečí lektorovi materiálne podmienky nevyhnutné na vykonávanie zverených úloh: pracovňu, knižnicu, učebne a ostatné služby, ktoré umožnia lektorovi plniť jeho povinnosti tak ako ostatní hosťujúci lektori.

Článok 3

Lektor bude vyslaný na dobu najmenej jedného roku s možnosťou predĺženia jeho pôsobenia najviac na päť rokov. Po uplynutí stanovenej doby jeho pôsobenia predloží CIMO prijímajúcej strane podklady až troch nových kandidátov, vybraných podľa podmienok dohodnutých medzi FiF UK a CIMO. Konečný výber lektora uskutoční Katedra maďarského jazyka a literatúry.

**II. Finančné ustanovenia**

Článok 4

Obe strany sa zaväzujú znášať náklady súvisiace s pôsobením lektora spoločne. FiF UK lektorovi poskytne plat zodpovedajúci tarifnému platu podľa vnútroštátnych právnych predpisov. CIMO bude lektorovi vyplácať vyrovnávací plat tak, aby súčet oboch plátov dosiahol úroveň bežného platu lektora na univerzite vo Fínsku. CIMO ďalej bude lektorovi hradíť kompenzáciu za pôsobenie v zahraničí a príspevok na cestovné a sťahovku, berúc pritom v úvahu sprievod rodinných príslušníkov. CIMO bude lektorovi hradíť aj preukázateľné náklady spojené s nástupom na pracovisko (lekárska prehliadka).

## Článok 5

MŠ SR nebude hradit' náklady spojené s pobytom rodinných príslušníkov lektora v mieste jeho zahraničného pracoviska a nezabezpečuje ani nezaručuje im prácu ani ubytovanie. Náklady na ubytovanie bude hradit' lektor. FiF UK bude nápomocná pri zaobstaraní ubytovania.

### III. Ďalšia podpora finskeho jazyka zo strany CIMO

#### Článok 6

FiF UK môže požiadať CIMO o ďalšiu podporu výučby finskeho jazyka a kultúry. CIMO môže podporiť FiF UK nasledovne: vyslaním finských učiteľov na krátkodobé pôsobenia, ponukou stáží pre učiteľov, ponukou letných jazykových kurzov, štipendií a študijných programov pre študentov, poskytnutím literatúry a predplatného finskej tlače.

### IV. Doba platnosti dohody.

#### Článok 7

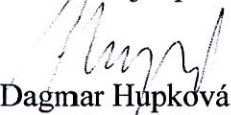
Dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami. Prvý lektor bude vyslaný začiatkom zimného semestra 2006.

Táto dohoda sa uzaviera na dobu neurčitú. Každá zo zmluvných strán môže dohodu písomne vypovedať ku koncu akademického roka, pričom obidve strany musia zaslať výpovednú nótu do 31. decembra predchádzajúceho roka.

FiF UK a CIMO vyhodnotia lektorský program v akademickom roku 2008/2009.

Dané v Helsinkách dňa 24.11.2005 v dvoch pôvodných vyhotoveniach v anglickom jazyku.

Za Ministerstvo školstva  
Slovenskej republiky:

  
Dagmar Hupková  
generálna riaditeľka

Za Centrum pre  
medzinárodné mobility:

  
Ulla Ekberg  
riaditeľka